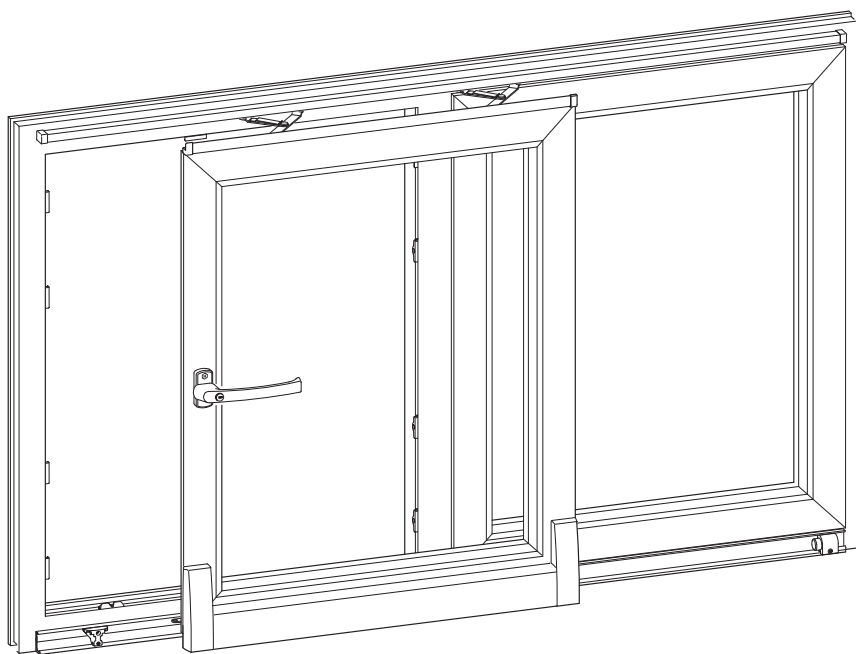


ATRIUM HKS® 160 S

ATRIUM HKS® 100 S

- ⓓ Wartungs- und Bedienungsanleitung
- ⓖⓑ Maintenance and operating instructions
- ⓕ Manuel de maintenance et de service
- ⓃⓁ Onderhouds- en Bedieningsinstructie
- Ⓢ Istruzioni di manutenzione/comando
- ⓔ Manual de mantenimiento/servicio
- ⓉⓇ Bakım/Kullanım Talimatları
- Ⓟ Instrukcja konserwacji/obsługi
- ⓇⓊⓈ Руководства по эксплуатации/руководства по техническому обслуживанию



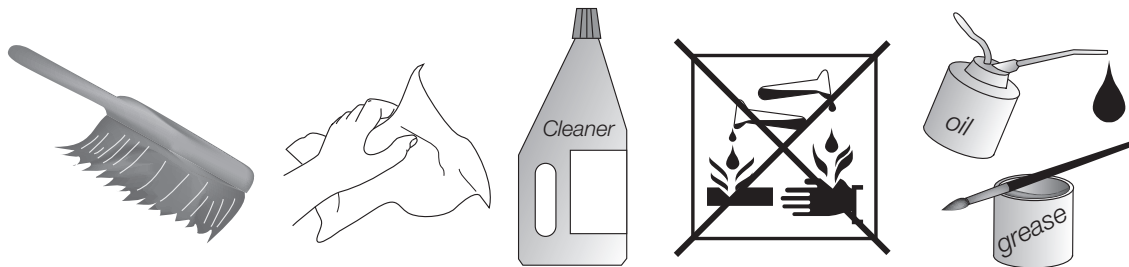
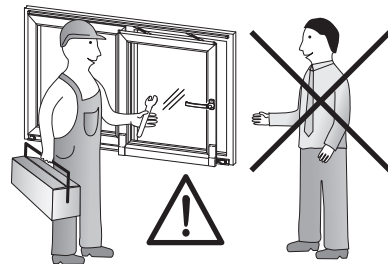
- ⓓ Montageanleitung?
- ⓖⓑ Mounting instructions?
- ⓕ Instructions de montage?
- ⓃⓁ Montage handleiding?
- Ⓢ Istruzioni di montaggio?
- ⓔ Instrucciones de montaje?
- ⓉⓇ Montaj talimatı?
- Ⓟ Instrukcja montażowa?
- ⓇⓊⓈ Инструкция по монтажу?



(D) Endanwender
(GB) End user
(F) Utilisateurs finaux

(NL) Eindgebruiker
(I) Utilizzatore finale
(E) Usuario final

(TR) Son kullanıcı
(PL) Odbiorca końcowy
(RUS) Конечный пользователь



			...
1x	1x	1x	...

(D) WICHTIG! Diese Anleitung ist nur gültig in Verbindung mit den Dokumenten

- "Vorgaben und Hinweise für Endanwender (VHBE)",
- "Vorgaben/Hinweise zum Produkt und zur Haftung (VHBH)".

Als Endanwender erhalten Sie diese Informationen durch Ihren Verarbeiter/Bauherrn.
Beide Dokumente finden Sie auch im Internet unter: "www.HAUTAU.de/richtlinien".

(GB) IMPORTANT! This instruction is only valid in connection with the documents

- "Requirements/instructions for end-users (VHBE)",
- "Requirements/instructions on the product and on liability (VHBH)".

As an end-user you must have got the information about the content from the profile manufacturer/construction company.
Both documents you'll find in the World Wide Web under the address: "www.HAUTAU.de/richtlinien".

(F) IMPORTANTE! Cette instruction est seulement valable en connexion avec les documents:

- "Cahier des charges et indications pour les utilisateurs finaux (VHBE)",
- "Cahier des charges/Indications sur le produit et la responsabilité (VHBH)".

Comme utilisateur final vous recevrez les informations par votre producteur du profil/société de construction.
Vous trouverez les documents aussi dans l'internet: "www.HAUTAU.de/richtlinien".

(NL) BELANGRIJK! Deze handleiding is alleen geldig in combinatie met de documenten

- "Vereisten en instructies voor de eindverbruiker (VHBE)",
- "Vereisten van/aanwijzingen voor het product en de aansprakelijkheid (VHBH)".

Als eindgebruiker krijgt u deze informatie door uw verwerker/bouwheer.
Beide documenten kunnen ook worden gevonden op het internet onder: "www.HAUTAU.de/richtlinien".

(I) IMPORTANTE! Queste istruzioni sono valide solo in connessione con i documenti

- "Disposizioni e note per l'utente finale (VHBE)",
- "Indicazioni/avvertenze sul prodotto e sulla responsabilità (VHBH)".

Come consumatore finale Lei riceve queste informazioni dal Suo produttore/costruttore.
Troverà entrambi i documenti anche su internet, sul sito: "www.HAUTAU.de/richtlinien".

(E) IMPORTANTE! Esta instrucción es sólo válida en combinación con los documentos

- "Disposiciones y notas para el usuario final (VHBE)",
- "Indicaciones/advertencias sobre el producto y la responsabilidad (VHBH)".

Como usuario final recibirá estas informaciones a través de su carpintero.
Ambos documentos pueden encontrarse también en Internet en "www.HAUTAU.de/richtlinien".

(TR) ÖNEMLİ! Bu yönetmelik sadece dokümantasyonlarla birlikte geçerlidir.

- "Son Kullanıcılar için Bilgiler ve Açıklamalar (VHBE)",
- "Ürüne ve Sorumluluğa İlikin Bilgiler/Açıklamalar (VHBH)".

Son kullanıcı olarak bu bilgilere ürünü i leyenden ya da in aat sahibinden ula abilirsiniz.
Her iki dokümantasyona da "www.HAUTAU.de/richtlinien" altındaki adresten ula abilirsiniz.

(PL) UWAGA! Powyższa instrukcja ważna jest tylko z wymienionymi dokumentami

- "Wytyczne/wskazówki dla odbiorcy końcowego (VHBE)",
- "Wytyczne/wskazówki dotyczące produktu i odpowiedzialności (VHBH)".

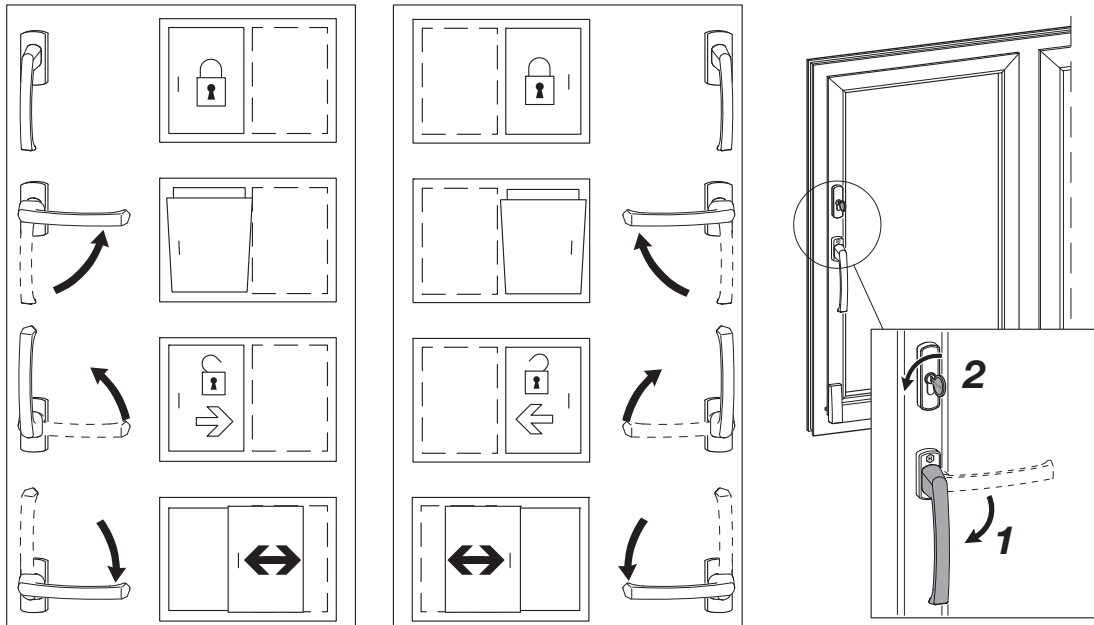
Odbiorca końcowy winien otrzymać powyższe dokumenty od producenta lub dealera okien.
Na stronie "www.HAUTAU.de/richtlinien" są one do pobrania.

(RUS) ВАЖНО! Это руководство действительно только в сочетании со следующими документами

- "Данные и указания для конечных пользователей (VHBE)",
- "Данные и указания по изделию и ответственности (VHBH)".

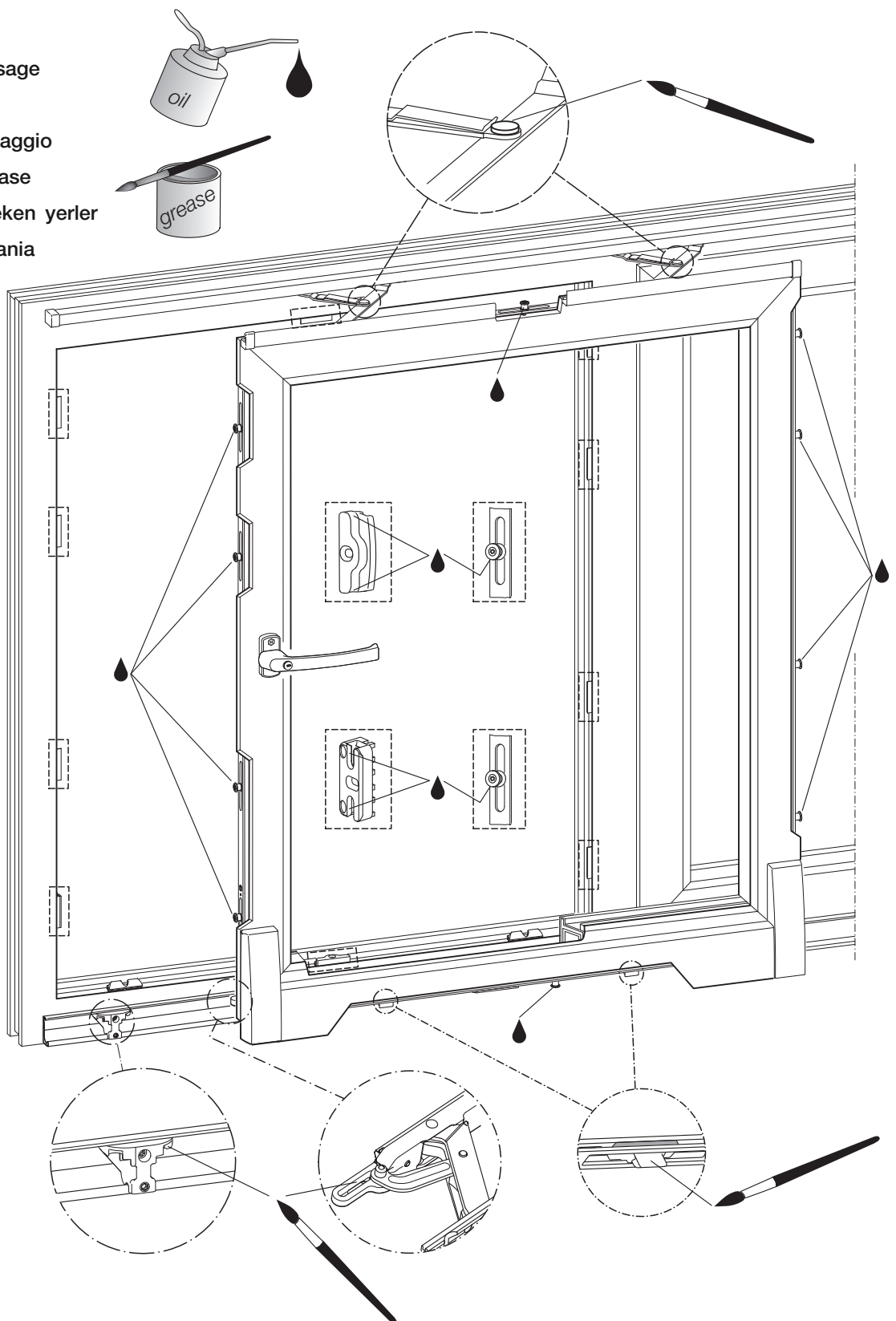
Как конечный пользователь Вы получите эту информацию от переработчика/застройщика.
Вы найдёте оба документа также в интернете: "www.HAUTAU.de/richtlinien".

- (D) Bedienung
- (GB) Operation
- (F) Utilisation
- (NL) Bediening
- (I) Uso
- (E) Operación
- (TR) Kullanım
- (PL) Obsługa
- (RUS) Эксплуатация



- (D) Die Endanschläge dienen zur Begrenzung der Öffnung und dürfen nicht zum abrupten Stoppen des Schiebeflügels verwendet werden. Materialschaden!
- (GB) The buffers are in charge to limitate the opening width. Do not use them to stop the sliding sash abrupt. Material damage!
- (F) Les butées d'arrêt servent à la limitation d'ouverture et ne doivent pas être utilisés à l'arrêt brusque de l'ouvrant coulissant. Dommages de matériel!
- (NL) De eindaanslagen dienen ter begrenzing van de opening en mogen niet als plotselinge stoppen van de deur gebruikt worden. Materiaalschade!
- (I) I fine corsa sono semplici elementi di delimitazione di apertura e non devono essere utilizzati per il blocco anta forzato e improvviso. Può provocare danni al serramento.
- (E) Los topes son los encargados de limitar la anchura de apertura. No deben utilizarse para parar la hoja corredera abruptamente. El material se dañaría!
- (TR) Bu malzeme belli sınırlar dahilinde çalışıyor, ve kanatları değiştirip hareket ettirirken ani bir şekilde bu sınırları zorlamak, durdurmaya çalışmak malzemeye zarar verir!
- (PL) Końcowe ograniczniki uchyłu służą do zastopowania i uchylenia skrzydeł jezdnych. Zbyt energiczne użycie klamki może przyczynić się do uszkodzenia materiału.
- (RUS) Конечные упоры служат для ограничения открытия и не могут использоваться для резкой остановки створки во время сдвига, в противном случае это может привести к материальному ущербу.

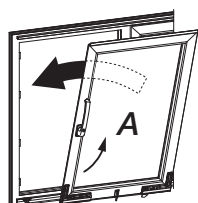
- Ⓓ Schmierstellen
- ⒼⒷ Greasing points
- Ⓕ Points de graissage
- ⒶⒶ Onderhoud
- Ⓘ Punti di ingrassaggio
- Ⓔ Puntos de engrase
- Ⓓ Ya lanması gereken yerler
- Ⓐ Punkty smarowania
- Ⓐ Места смазки



(D) Nur Monteur!
(GB) Only service technicians!
(F) Seulement par les monteurs!

(NL) Alleen door monteurs!
(I) Solo montatori!
(E) Sólo Servicio Técnico!

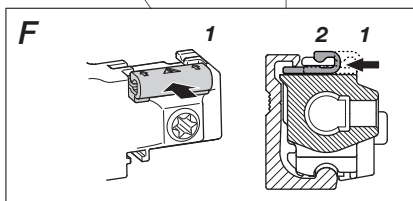
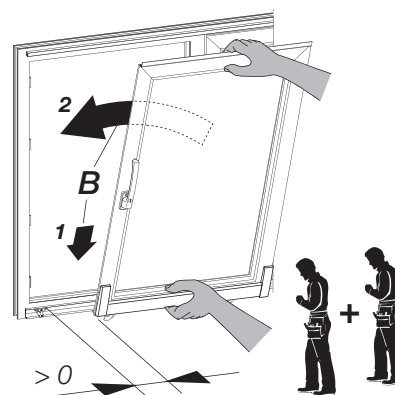
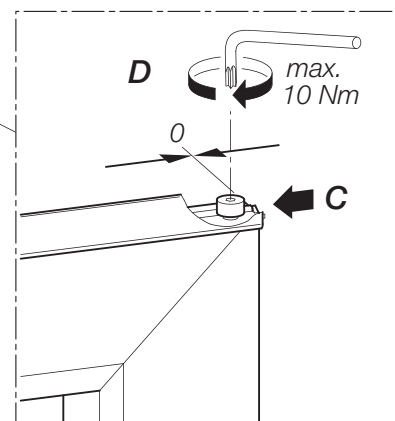
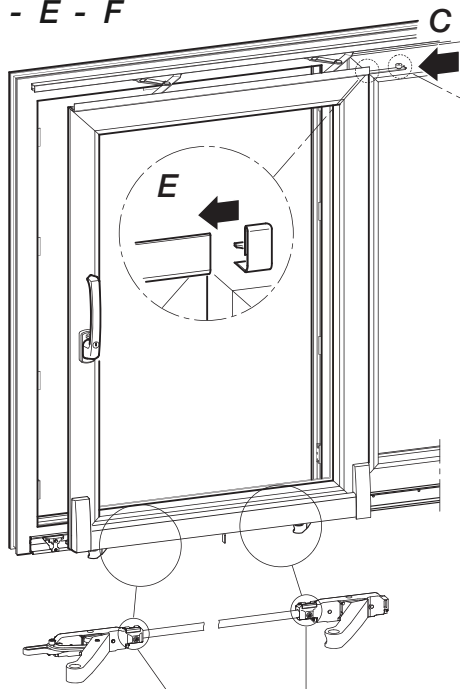
(TR) Yalnız montajcılar!
(PL) Tylko montażyści!
(RUS) Только для монтажников!



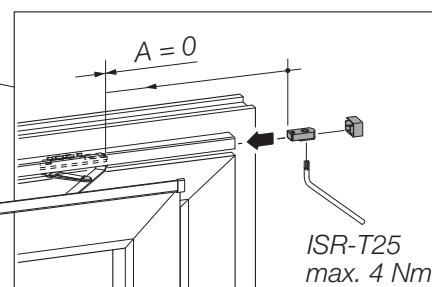
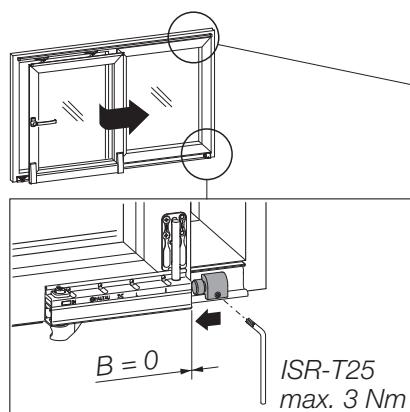
A - B - C - D - E - F



(D) Einhängen des Flügels
(GB) Hanging of sash
(F) Accrochage du vantail
(NL) Inhangen van de vleugel
(I) Aggancio dell'anta
(E) Colocación de la hoja
(TR) Kanadın takılışı
(PL) Zawieszenie skrzydła
(RUS) Монтаж створки



(D) Einstellen der Anschlagteile
(GB) Adjustment of buffers
(F) Positionnement des butées d'arrêt
(NL) Instellen van de aanslagbuffers
(I) Regolazione dei fine corsa
(E) Ajuste de los topes
(TR) Çakma parçalarının hazırlanması
(PL) Regulacja odbojników
(RUS) Установка упоров

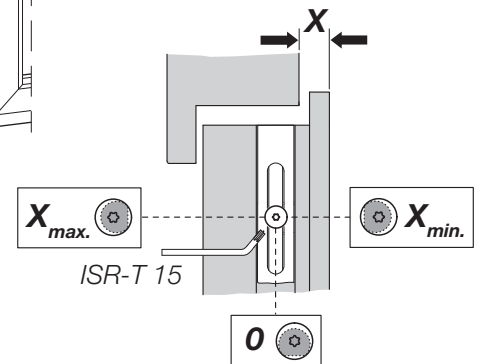
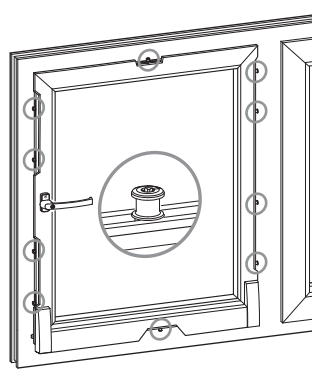


A ≠ 0
B ≠ 0

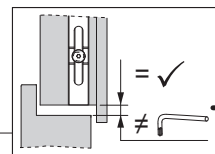
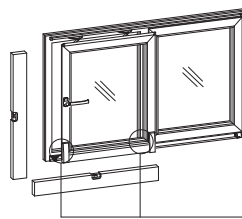


- | | | |
|--|-----------------------------------|--------------------------------------|
| (D) Nur Monteur! | (NL) Alleen door monteurs! | (TR) Yalnız montajcılar! |
| (GB) Only service technicians! | (I) Solo montatori! | (PL) Tylko montażyści! |
| (F) Seulement par les monteurs! | (E) Sólo Servicio Técnico! | (RUS) Только для монтажников! |

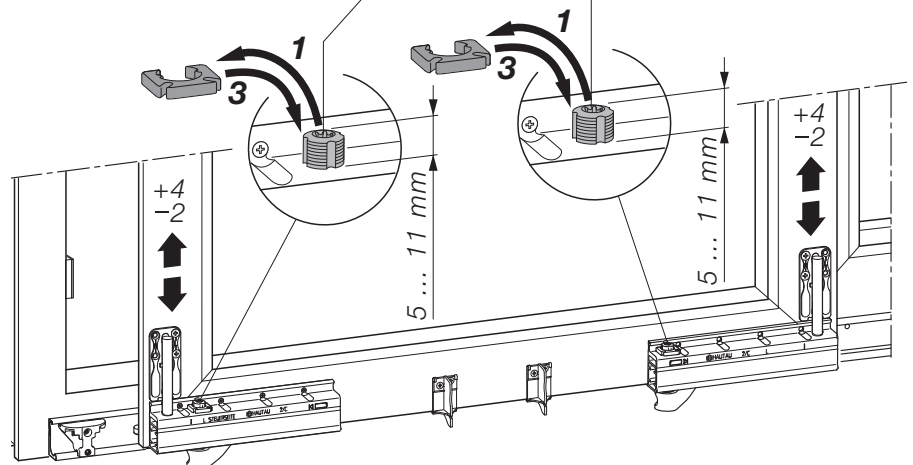
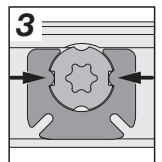
- (D) Einstellen der Überschlaghöhe
 (GB) Adjustment of overrebate height
 (F) Ajustage de la hauteur de recouvrement
 (NL) Instellen van de overslag grote
 (I) Regolazione altezza battuta
 (E) Ajuste de la presión de cierre
 (TR) Tahmini yüksekliğin ayarlanması
 (PL) Regulacja docisku przyłgi
 (RUS) Установка высоты наплав



- (D) Horizontales Ausrichten des Flügels
 (GB) Horizontal alignment of sash
 (F) Alignement horizontal du vantail
 (NL) Horizontaal stellen van het raam
 (I) Regolazione orizzontale dell'anta
 (E) Alineamiento horizontal de la hoja
 (TR) Kanadın yatay hazırlanması
 (PL) Wypoziomowanie skrzydła
 (RUS) Горизонтальная установка створки

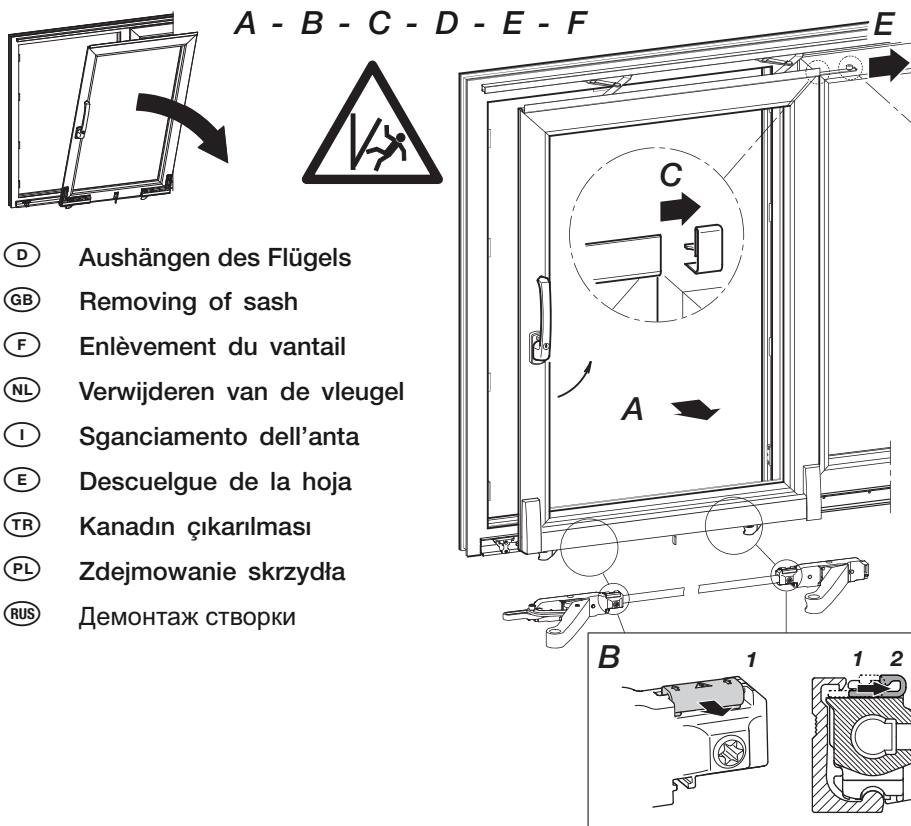
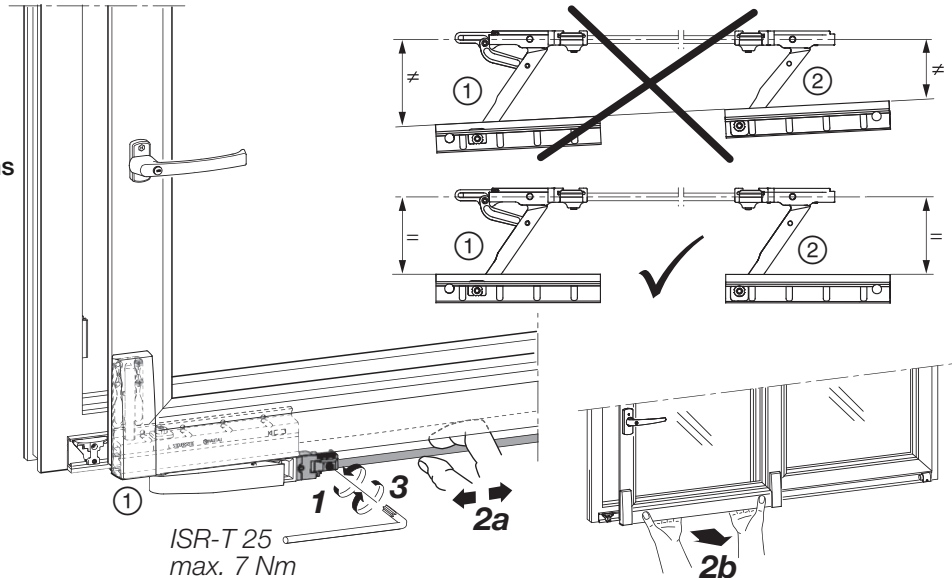


2
ISR-T 40



(D) Nur Monteure!	(NL) Alleen door monteurs!	(TR) Yalnız montajcılar!
(GB) Only service technicians!	(I) Solo montatori!	(PL) Tylko montażyści!
(F) Seulement par les monteurs!	(E) Sólo Servicio Técnico!	(RUS) Только для монтажников!

- (D) Ausrichten der Laufwerke
 (GB) Alignment of bogies
 (F) Alignement des chariots
 (NL) Verstellen van de loopwagens
 (I) Regolazione dei carrelli
 (E) Alineamiento de los carros
 (TR) Arabaları ayarlamak
 (PL) Równoległe ustawienie wózków jezdnych
 (RUS) Установка кареток



- (D) Aushängen des Flügels
 (GB) Removing of sash
 (F) Enlèvement du vantail
 (NL) Verwijderen van de vleugel
 (I) Sganciamento dell'anta
 (E) Descuelgue de la hoja
 (TR) Kanadın çıkarılması
 (PL) Zdejmowanie skrzydła
 (RUS) Демонтаж створки

